

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
SV
RU
DA
PL
FI
NO
AR

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoituset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /
Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información
/ Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

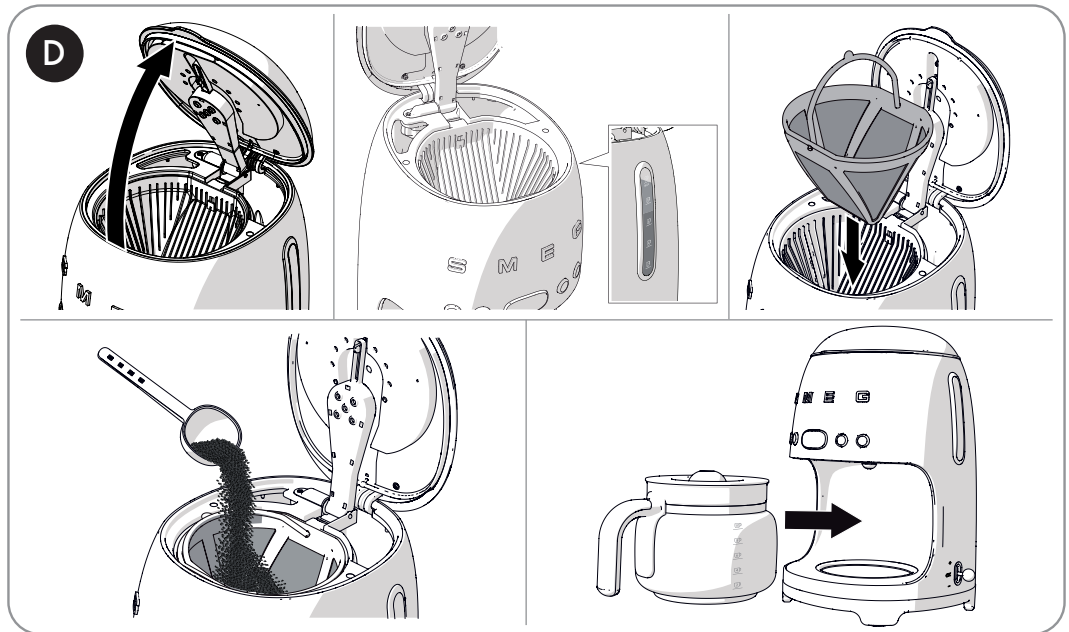
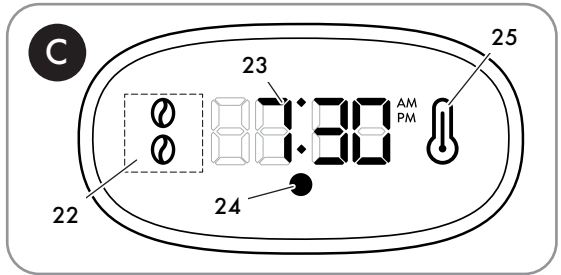
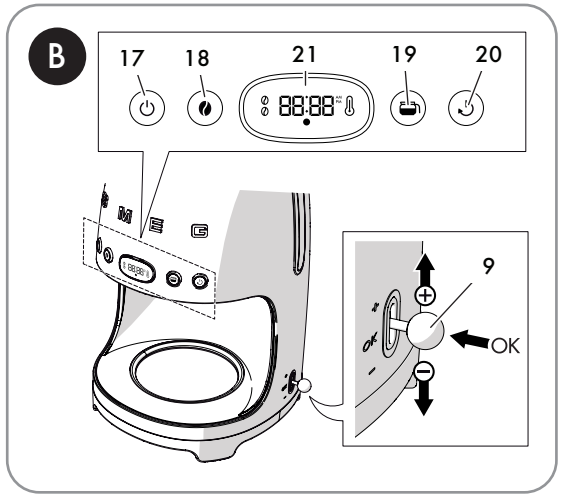
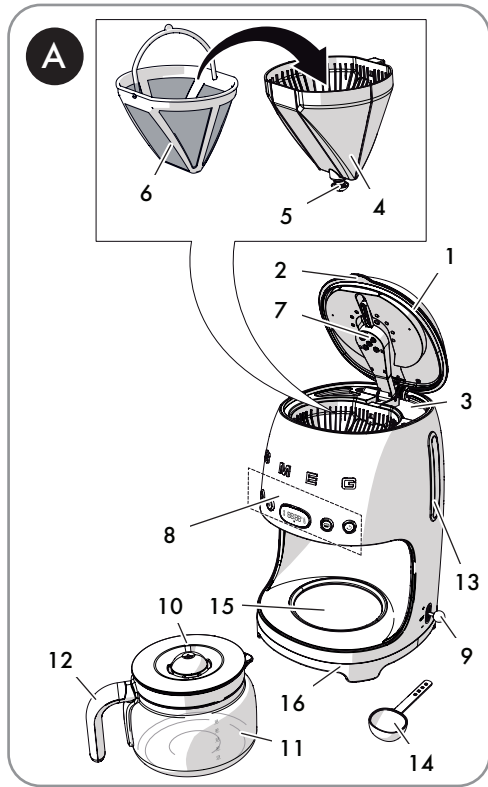
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Turvallisuus

1.1 Tärkeitä turvaohjeita

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten:

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöopas huolellisesti läpi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.
- Jos pistokkeessa tai virtajohdossa esiintyy vahinkoja, vaihdata se uuteen teknisessä huoltokeskuksessa siten, että kaikki riskitekijät voitaisiin ennaltaehkäistä.
- Sammuta laite välittömästi käytön jälkeen.
- Kytke laite irti pistorasiasta aina ennen osien asennus- ja purkutoimenpiteitä ja ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Kytke pistoke irti pistorasiasta ennen sen puhdistamista ja vian syntyessä.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Älä käytä laitetta ilman säiliössä olevaa vettä. Käytä kylmää ja mahdollisuuksien mukaan suodatettua vettä. Älä käytä muita nesteitä.
- Varmista, että kansi on suljettu tiukasti.
- Palovammojen vaara! Älä avaa kanttä kahvinvalmistusjakson aikana.
- Palovammojen vaara! Älä koske kuumiin pintoihin käsin: käytä kahvoja ja painikkeita.
- Palovammojen vaara! Kannun alla oleva lämmityslevy pysyy kuumana muutaman minuutin annostelun jälkeen, älä koske.
- Älä käytä laitetta tai siihen kuuluvia osia yhdessä muiden valmistajien osien tai lisävarusteiden kanssa.
- Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä lisävarusteita. Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö saattaisi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja tai henkilövahinkoja.
- Aseta laite vain tasaisille ja kuiville pinnoille.
- Vältä laitteen kastamista tai nesteiden ruiskuttamista sen päälle. Jos laite joutuu kosketuksiin nesteiden kanssa, irrota johto välittömästi irti pistorasiasta ja kuivaa se huolella: Sähköiskujen vaara!
- Älä sijoita laitetta vesihanojen tai pesuallaiden läheisyyteen.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai leikkaavia esineitä suodatinkahvinkeitin puhdistuksessa.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite, ota pistoke irti pistorasiasta ja peitä liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Vältä virtajohdon joutumista kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä aseta laitetta päällä olevan kaasun tai sähkölieden päälle, uunin sisälle tai lämmönlähteiden läheisyyteen.



Varoituksia

- Varmista, että kansi on asetettu tiiviisti kannun päälle ennen kuin kahvia kaadetaan.
- Älä laita kannua keittotason päälle tai perinteisen tai mikroaaltouunin sisälle.
- Älä aseta kuumaa kannua kylmälle tai märälle tasolle.
- Älä käytä kannua, jos se on vahingoittunut tai siinä oleva kahva on löystynyt.
- Täytä säiliö vedellä ennen kuin laitat pistokkeen pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta ympäristöihin, joissa lämpötila on 0 °C tai alle.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille, jos heidän toimintaansa valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäväksi kuuluvia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaansa valvota. Pidä laite ja siihen kuuluva johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitteita voivat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai älyllisiä rajoitteita, tai joilla ei ole sen käyttöön liittyvää kokemusta ja tuntemusta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Tämä käyttöohje sisältää asianmukaiset ohjeet valmistajan asiakkaalle suosittelemista puhdistuksista, hoidoista ja toimenpiteistä. Mikä tahansa muu toimenpide tulee suorittaa valtuutetun huoltopalvelun edustajan toimesta.
- Ohjeet laitteen oikeaa puhdistusta varten on annettu kappaleessa "4 Puhdistus ja hoito".

1.2 Laitteen liittäminen

Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen pohjaan kiinnitetyssä arvokilvessä annettuja tietoja.

Jos pistorasian ja laitteen pistokkeen välillä esiintyy epäyhdenmukaisuutta, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun niiden vaihtamiseksi.

- Laita pistoke vaatimuksenmukaiseen pistorasiaan, jossa on maadoitus.
- Älä käytä sovitinta.
- Älä käytä jatkojohtoa.



1.3 Käyttötarkoitus

- Laitetta voidaan käyttää suodatinkahvin valmistukseen. Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta. Älä käytä laitetta sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla.
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
- Toiminnan aikana, älä sijoita laitetta kaappiin.
- VAROITUS: Älä käytä laitetta jos sen pinnalla esiintyy halkeamia.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
 - kauppojen henkilökunnalle tarkoitettussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
 - aamiaismajoituspaikoissa (B&B)
 - hotelleissa, motelleissa ja vuokrahuoneistoissa asiakkaiden toimesta
- Muutkäytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.

1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöoppaan lukematta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- muiden kuin laitteen alkuperäisten varaosien käytöstä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Säilytä näitä ohjeita huolellisesti. Anna tämä käyttöohje myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

Ohjeet voidaan ladata lisäksi Smeg-sivustolta osoitteesta: "www.smeg.com".

1.5 Hävittäminen



Laitteet joihin on kiinnitetty tämä symboli ovat eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alaisia.

- Kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniset laitteet tulee hävittää erikseen kotitalousjätteistä toimittamalla ne valtion järjestämiin kierrätyspisteisiin. Hävittämällä oikein käytöstä poistettu laite vältetään ympäristölle ja käyttäjien terveydelle aiheutuvia vaaroja. Laitteen hävittämiseen kuuluvia tietoja varten käänny kunnantoinimiston, jätteenhuoltotoimiston tai liikkeen puoleen, josta laite hankittiin.



2 Laitteen kuvaus (Kuva A)

- 1) Kanssi
- 2) Kieleleke
- 3) Vesisäiliö (1,4 litraa)
- 4) Suodatinkuppi
- 5) Tippalukko
- 6) Kestosuodatin
- 7) Säiliön vesikanava
- 8) Ohjauspaneeli ja näyttö
- 9) Kellonajan/ajastimen asetusvipu
- 10) Kannun kanssi
- 11) Kannu (10 kuppia)
- 12) Kannun kahva
- 13) Säiliön vesitason osoitin (maks. 1,4 litraa)
- 14) Mittalusikka
- 15) Lämmityslevy
- 16) Jalusta ja liukumista estävät kumitassut

2.1 Tyypikilpi

Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän.

Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

2.2 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Pura laite huolella pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja näytöllä oleva tarra.
- Pese ja kuivaa huolella suodatinkahvinkeittimen osat (ks. kappale ”4 Puhdistus ja hoito”).



Ennen käyttöä tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä eikä niissä esiinny halkeamia

2.3 Ohjausten kuvaus (Kuva B)

ON/OFF-painike (17)

Annostelupainike. Painamalla keittimessä olevaa painiketta kahvin annostelu alkaa esiasetettujen toimintojen mukaan. Painamalla painiketta uudelleen annostelu voidaan keskeyttää minä hetkenä hyvänsä.

Aromipainike (18)

Painiketta painamalla voidaan valita pehmeän aromin ja voimakkaan aromin väliltä.

Voimakkuuden valinta näkyy keittimen näytöllä: yksi papu pehmeää aromia varten tai kaksi papua voimakasta aromia varten.



Halutun aromin asetus säilytetään seuraavia kahvinannostelukertoja varten.

4 kupillisen painike (19)

Painikkeen avulla voidaan annostella rajoitettu määrä kahvia, joka vastaa noin 4 kahvikupillista.

4 kupillisen toiminnon aktivoimiseksi, katso kappale ”4 kupillisen näppäin”.

Autostart-painike (20)

Painikkeen avulla voidaan ohjelmoida laitteen automaattinen käynnistyminen suodatinkahvin valmistamiseksi käyttäjän valitsemaan aikaan.

Asetusta, aktivoimista ja toimintoa varten, katso kappale ”Autostart-toiminto”.

Kellonajan/ajastimen asetusvipu (9)

Sivussa olevan vivun avulla voidaan valita ja asettaa koneen asetuksia, kuten:

- kellonajan asetus




- veden kovuuden valinta ja asetus
- äänimerkkien asetus.


Asetuksia koskevia lisätietoja varten, katso kappale ”Koneen asetukset”.

2.4 Näytön kuvaus (Kuva C)

Näytön (21) avulla käyttäjä voi visualisoida keittimeen asetetut toiminnot, kuten:

Kuvake	Merkitys
22 	Pehmeä aromi
	Voimakas aromi
23 	Myötöpäivään
24 	Väri punainen: Kalkinpoistoa suositellaan
25 	Keep warm - lämpimänäpito



Toimintatapa **KEEP WARM**  aktivoituu automaattisesti kahvin annostelun lopussa pitäen lämmityslevyä päällä 40 minuutin ajan. Tällä tavoin kahvi pysyy kuumana 40 minuuttia kahvin annostelun jälkeen.

3 Käyttö (Kuva D)

- Varmista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan.



Kun laite liitetään pistorasiaan, kellonajan asetusta vaaditaan (ks. kappale ”Koneen asetukset”).

- Nosta kantta (1) vetämällä kielekettä yläsuuntaan (2).
- Täytä säiliö (3) raikkaalla ja puhtaalla vedellä varoen, ettei tason osoittimen maksimitaso ylity (1,4 litraa) (13). Maksimitason ylittäminen voi aiheuttaa veden vuotoa ja tehdä laitteesta korjauskelvottoman.



Helpottaaksesi säiliön täyttymistä, varmista että kansi on kokonaan auki.



Varoitus

- Älä käytä suodatinkahvinkeitintä ellei säiliössä ole vettä.
- Käytä säiliössä vain kylmää ja puhdasta vettä.
- Älä käytä muita nesteitä kuin vettä.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat on valmistettu käyttämien voimassa olevien lakien mukaisia materiaaleja.





Käyttö

- Pidä vesisäiliön kantta ylhäällä ja aseta kesto-suodatin (6) suodatinsuppiloon (4).
- Kaada haluamasi kahvijauheen määrä valmistettavien kahvikuppien mukaisesti varusteisiin kuuluvaa mittalusikkaa (14) käyttämällä.



• K e s t o s u o d a t t i m e n ansiosta suodatinkahvia voidaan valmistaa ilman paperisuodatinta. Paperisuodatinta nro 4 voidaan kuitenkin käyttää henkilökohtaisen mieltymyksen mukaan.

- Aseta paperisuodatin suodatinsuppilon sisälle ja lisää haluamasi määrä kahvia.
- Mittalusikallinen jauhekahvia vastaa suunnilleen yhtä suodatinkahvikupillista. Käytettävä kahvijauheen määrä voi vaihdella henkilökohtaisen maun mukaan.
- Käytä hyvälaatuista ja keskijauhatuksella jauhettua kahvia.

- Sulje kansi laskemalla kieleke alas (2).
- Aseta kannu (11) kansineen (10) asianmukaisen lämmityslevyn päälle (15). Varmista, että kansi (10) kytkeytyy oikein tippalukkoon (5).
- Paina painiketta (17)  kahvin annostelun aktivoimiseksi: painikkeen (17)  led-valo syttyy palamaan ja vilkkuu nopeasti kahvin koko annostelun ajaksi.




Höyryn syntyminen kahvin annostelun aikana on täysin normaalia.



Varoitus

Älä avaa vesisäiliön kantta kahvin valmistusjakson aikana.


- Kahvin annostelu voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla painiketta (17) .



Varoitus

- Älä avaa suodatinkahvinkeittimen kantta kahvin annostelujakson lopussa. Odota vähintään 5 minuuttia annostelun jälkeen ennen kannen avaamista.
- 5 minuutin kuluttua suodatin voidaan ottaa pois ja säiliö täyttää uudelleen uuden annostelujakson suorittamiseksi.




Jos painiketta (17)  ei paineta, kahvin annostelu jatkuu automaattisen asetuksen mukaisesti koko kannun täyttämiseksi (10 kahvikupillista) tai kunnes säiliössä oleva vesi loppuu. Muut painikkeet, vaikka niitä ei paineta, eivät vaikuta eivätkä keskeytä millään tavoin kahvin annostelua.



Varoitus



- Suodatinsuppilo ja kestosuodatin voivat olla kuumia myös kahvin annostelun jälkeen. Toimi varovaisesti ennen niiden poistamista.
- Kannun pohja voi olla erittäin kuuma kahvin annostelun jälkeen. Toimi varovaisesti kannun irrotusvaiheen aikana ja varmista, ettei sitä aseteta pinnalle, joka ei kestä kuumuutta.
- Levy pysyy kuumana kahvin annostelun jälkeen: varo sen koskettamista poistaessasi kannua.



Toimintatapa **KEEP WARM**  ei kytkeydy päälle jos annostelu keskeytetään manuaalisesti tai jos toiminto **4 KAHVIKUPILLISTA** on päällä.

4 kupillisen näppäin

Rajoitetun kahvimäärän annostelemiseksi, joka vastaa noin 4 kahvikupillista.

- Paina asianmukaista painiketta **(19)**  sen kytkemiseksi päälle, led-valo syttyy.
- Paina painiketta **(19)**  uudelleen sen kytkemiseksi pois päältä.


Autostart-toiminto




Automaattisen toiminnon käynnistymisen ohjelmointia varten on asetettava ensinnäkin kellonaika automaattista käynnistymistä varten.

Autostart-kellonajan asetus

- Tarkista, että näkyvä kellonaika on oikea. Päinvastaisessa tapauksessa, aseta senhetkinen kellonaika kuten on kuvattu kappaleessa "Koneen asetukset".
- Pidä painiketta painettuna 3 sekunnin ajan kellonajan asettamiseksi automaattista käynnistystapaa varten: painikkeen led-valo ja kellonajan näyttö (HH:MM) alkavat vilkkua.
- Siirrä vipua yläsuuntaan (+) tai alasuuntaan (-) kellonajan asettamiseksi.
- Vahvasta kellonaika siirtämällä vipu keskiasentoon ja paina (OK): asetettu kellonaika tallennetaan muistiin automaattisesti ja pysyvällä tavalla uuteen muutokseen asti.

Toimintatapa **KEEP WARM** (lämpimänäpito)

Annostelun lopussa toimintatapa **KEEP WARM**  kytkeytyy päälle automaattisesti pitäen lämmityslevyä päällä 40 minuutin ajan. Tällä tavoin kahvi pysyy kuumana 40 minuuttia kahvin annostelun jälkeen.

Toimintatavassa **KEEP WARM**  painikkeen **(17)**  led-valo vilkkuu hitaasti, kuvake **KEEP WARM**  syttyy palamaan näytölle.



Toimintatavan **KEEP WARM**  lopussa painike **(17)**  sammuu automaattisesti.

Voit lopettaa manuaalisesti toimintatavan **KEEP WARM**  milloin tahansa painamalla painiketta **(17)** : painikkeen **(17)**  led-valo ja kuvake **KEEP WARM**  sammuvat.




Käyttö

Autostart-toiminnon aktivoiminen

- Paina painiketta (20) : painikkeen (20)  led-valo syttyy palamaan ja näytöllä vilkkuvat muutaman sekunnin ajan tunnit ja minuutit, jotka on asetettu kahvin valmistusta varten. Sen jälkeen näytetään senhetkinen kellonaika.



Myös Autostart-toiminnossa voidaan valita haluttu kahvivoimakkuus (Aromipainike) ja asettaa 4 kupillisen toiminto. Paina tarkoituksenmukaisia painikkeita toimintojen tallentamiseksi.

- Laite jää toimintatapaan **AUTOSTART**, kunnes edellä asetettu kellonaika saavutetaan. Annostelu käynnistyy automaattisesti.
- Paina painiketta (20)  minä hetkenä tahansa poistuaksesi toimintatavasta.

Koneen asetukset

Laite sallii joidenkin asetusten yksilöllistämisen:

- kellonajan asetus
- kellonajan formaatti
- veden kovuus
- äänimerkkien kytkeminen päälle/pois päältä.

Kellonajan asetus

Ensimmäisen käytön yhteydessä vaaditaan kellonajan asetusta:

- Laita pistoke pistorasiaan.
- Näytöllä näkyvät vilkkuvat symbolit.
- Aseta tuntien arvo siirtämällä vipua yläsuuntaan (+) arvon lisäämiseksi tai alasuuntaan (-) arvon vähentämiseksi. Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) vahvistamiseksi.



- Aseta noudattamalla samaa menetelmää.
- Kun minuuttien asetus on vahvistettu, keitin aktivoi toimintatavan **KELLO**.



Ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä laite näyttää oletusarvoisesti kellonajan formaatissa 12 h osoittamalla **AM/PM**:n. Kellonajan formaatin muuttamiseksi, katso kappale "Kellonajan formaatin asetusvalikko".

Kellonajan formaatin asetusvalikko

Formaatti voidaan asettaa siten, että kellonaika visualisoidaan formaatissa 12 h ja **AM/PM**.

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse **SE01** siirtämällä vipua ja painamalla se asentoon "OK".
- Siirrä vipua haluamasi formaatin valitsemiseksi (12 h tai 24 h).
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) arvon vahvistamiseksi. Formaatti vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.



Kellonajan formaatin valinta suoritetaan yhden ainoan kerran ja se jää tallennetuksi asetuksena.





Muuta kellonaikaa

- Varmista, että haluttu formaatti on asetettu (12 h tai 24 h), kuten on osoitettu edellisessä kappaleessa.
- Pidä vipua (9) painettuna keskiasennossa 3 sekuntia: näyttö alkaa vilkkua.
- Muuta tuntien ja minuuttien arvoa, kuten on osoitettu kappaleessa "Kellonajan asetus".

Veden kovuuden ohjelmointivalikko



Veden kovuusarvo voidaan valita valitsemalla yksi kolmesta saatavana olevasta tasosta: **KOVA**, **KESKIKOVA** ja **PEHMEÄ**.

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse **SE02** liikuttamalla vipua: näyttö näyttää oletusarvoisesti **HA02** (keskimääräinen kovuus).
- Käytä vipua siirtämällä sitä yläsuuntaan (+) tai alasuuntaan (-) halutun tason asettamiseksi: **HA01** (pehmeä), **HA02** (keskikova) ja **HA03** (kova).
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (**OK**) arvon vahvistamiseksi.

Valinta vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.

Äänimerkkien asetusvalikko

Äänimerkit voidaan kytkeä pois päältä/päälle seuraavalla tavalla:

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse **SE03** siirtämällä vipua (9).
- Siirrä vipua ylä- tai alasuuntaan, kunnes teksti **OFF** näkyy näytöllä sen deaktivoimiseksi tai **ON** sen aktivoimiseksi.
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (**OK**) arvon vahvistamiseksi. Valinta vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.



Puhdistus ja hoito

4 Puhdistus ja hoito

4.1 Varoituksia



Väärä käyttö

Sähköiskun vaara

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen suodatinkahvinkeitimen puhdistamista.
- Älä upota suodatinkahvinkeitintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Anna suodatinkahvinkeitimen jäähtyä ennen sen puhdistamista.



Väärä käyttö

Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkuja suodatinkahvinkeitimen puhdistuksessa.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuvainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieninä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

4.2 Keittimen rungon puhdistus

Ulkopintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla.

4.3 Suodatinkahvinkeitimen osien puhdistus

Kestosuodatin ja suodatinsuppilo voidaan pestä käsin juoksevan veden alla poistamalla kaikki kahvijäämät tai astianpesukoneessa.

Kannu voidaan pestä lämpimällä saippuavedellä ja pehmeällä harjalla kun se on tyhjennetty mahdollisista kahvimääristä läikkien muodostumisen estämiseksi.

Kuivaa huolella kaikki osat jokaisen puhdistuksen lopussa.




Väärä käyttö

Älä pese kannua astianpesukoneessa estääksesi sen pysyvän vahingoittumisen

4.4 Sisäpiirien huuhtelu

Huuhtelee sisäpiirit kun säiliö on täytetty:

- 1) Aseta kannu (11) lämmityslevyn päälle (15) **LISÄÄMÄTTÄ** kahvijauhetta suodattimeen.
- 2) Paina painiketta (17) .
- 3) Odota jakson päättymistä ja tyhjennä kannu.
- 4) Keitin on nyt käyttövalmis.



4.5 Kalkinpoisto



Varoitus

- Kahvin valmistus voi jatkua vaikka hälytys KALKINPOISTO on päällä.
- Suorita kalkinpoisto-ohjelma kun laite ilmoittaa siitä.
- **Kalkkikertymät voivat vaarantaa laitteen oikean toiminnan ennen kaikkea jos kyseessä on erittäin kova vesi.**



Oikea kalkinpoisto sallii kahviaromin ja laitteen toiminnallisuuden säilymisen ajan myötä.







Henkilö- ja laitevahinkojen vaara

- Kalkinpoistoaine sisältää happoja, jotka voivat ärsyttää ihoa ja silmiä.
- Noudata huolella valmistajan antamia ohjeita ja pakkauksessa lukevia turvallisuusvaroituksia jos se joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa.
- Käytä Smegin suosittelemia kalkinpoistoaineita estääksesi suodatinkahvinkeittimelle syntyviä vahinkoja.

Laite ilmoittaa automaattisesti asetetun veden kovuuden mukaan kun kalkinpoistojakso on suoritettava (ks. kappale "Veden kovuuden ohjelmointivalikko"). Kuvake

KALKINPOISTO alkaa vilkkua näytöllä.

Kalkinpoisto-ohjelman käynnistys:

- Kaada vettä ja kalkinpoistoainetta vesisäiliön sisälle, kunnes siinä lukeva maksimitaso saavutetaan ja kalkinpoistovalmisteen valmistajan ohjeiden mukaan.
- Paina painikkeita (17)  ja (20)  samanaikaisesti 5 sekunnin ajan toimintatavan KALKINPOISTO aktivoimiseksi: painikkeiden (17)  ja (20)  led-valot vilkkuvat ja kuvake KALKINPOISTO vilkkuu ohjelman loppuun saakka.
- Ohjelman loputtua näyttö palautuu KELLO-tilaan ja KALKINPOISTO-kuvake katoaa näytöltä.
- Suorita huuhtelujakso (ks. kappale "4.4 Sisäpiirien huuhtelu").



Puhdistus ja hoito

4.6 Mitä tehdä, jos..

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kahvia ei tule ulos	Säiliössä ei ole vettä.	Täytä säiliö.
	Kalkkia paikalla.	Suorita kalkinpoisto-ohjelma.
Kahvin ulostulo vaatii pitkän ajan	Kalkkia paikalla.	Suorita kalkinpoisto-ohjelma.
Kahvi maistuu happamalta	Kahvia on jäänyt piireihin.	Huuhtele kappaleessa "4.5 Kalkinpoisto" kuvatulla tavalla.
	Suodatinta ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Aseta suodatin oikein suodatinsuppiloon.
Kahvia vuotaa suodatinkahvinkeittimestä yli	Kannua ei ole asetettu oikein alustan päälle.	Tarkista, että kannu on asetettu oikein säiliön suuttimen alle.
	Kantta ei ole asetettu kannun päälle.	Laita kansi kannun päälle.
	Liikaa kahvia.	Annostele kestosuodattimeen korkeintaan 5 tasaista mittalusikallista kahvijauhetta.
Suodatinkahvinkeittimestä valuu pelkkää vettä	Kahvijauhatus on liian hienoa.	Käytä suodatinkahvinkeittimelle tarkoitettua kahvijauhetta.
	Kahvijauhetta ei ole suodatinnassa.	Lisää haluttu määrä kahvijauhetta suodattimeen.



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteys alueella toimivaan huoltokeskukseen.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.